

**'Cordova, RF'**

**Publication/Creation**

1914

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/r2688xc3>

**License and attribution**

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

CORDOVA, R.F.

1914

Trans. of letter to R.F. Cordova.

11 Nov. 1914.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of Nov. 10th, and I regret to hear that you have been so unwell. If you would be good enough to call here on Friday morning at 11 o'clock I shall be pleased to take you over to the W.B.S.R. and introduce you to the Director.

C.J.S.T.

Trans. of letter from R.F. Cordova, 10 Nov. 1914.

Thank you very much for your letter of Oct. 20th, and I beg that you will excuse my not having answered it sooner, but a bad cold has confined me to my bed for some time.

It would give me much pleasure to visit the Wellcome Bureau of Scientific Research in your company, and I am at your disposal as to the day which is most convenient to you.

Awaiting the pleasure of a reply, etc

*John Murray*



87. Grosvenor Road S.W.

le 10 Nov de 1914.

Cher Monsieur:

Je vous remercie beaucoup pour votre lettre du 20 Octobre, et vous prie de m'excuser de ne vous avoir écrit plus tôt, mais un mauvais rhume m'a obligé à ne pas quitter le lit pour quelque temps.

Je serais content de visiter en votre aimable compagnie, le "Wellcome Bureau of Scientific Research", et je suis tout à votre disposition pour le jour le plus convenient pour vous.

En attendant l'heureux plaisir de vous lire, recevez cher Monsieur mes salutations les plus distinguées.

Frailes Flores Gordova.

A. Mr le Dr J. Thompson.

54<sup>a</sup> Wigmore St.

London W.

Cordora.



Trans. of letter to E.F. Cordova,  
87 Grosvenor Road,  
Westminster, S.W.

19 October 1914.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 12th inst. and note that you and your friend Mr. Remy will do your best to obtain for us some specimens of the ancient pottery representing diseases, and skulls showing evidence of trepanning by the ancient Peruvians.

I am pleased to know that you were so delighted with the Museum, and thank you for your kind words of appreciation.

If you will kindly write to the General Manager, Messrs. B.W. & Co., Snow Hill Buildings, stating your wish to visit the laboratories of their firm, and stating particulars of your visit, I feel sure they will help you all they can. If you would like to see the Wellcome Bureau of Scientific Research, and would ~~like~~ call here at the Museum any day by appointment, I will take you there and introduce you to the Director, Dr. Balfour.

I shall be pleased to see you any time you can make it convenient to come to the Museum again to study the midwifery forceps, and shall be pleased to give you any information concerning them that I can.

Thanking you for your kindness and the trouble you are taking on our behalf,

C.J.S.T.



Trans. of letter from E. F. Cordova, 12. Oct. 14.

I have received your esteemed letter of the 5th, inst, and I note your desire to have in your magnificent collection at the H.M.M. some samples of ancient pottery representing a typically Peruvian malady (la Uta) and also skulls ~~which~~ showing evidence of trepanning by the ancient Peruvians ( the size of a five shilling piece).

I admire Mr. Wellcome's splendid museum very much, and I should be happy if I could contribute something from Peru to augment the museum.

I have already written to Peru to ask to have some samples sent to me in spite of the Government ban which prevents ancient objects being sent to foreign countries. Mr. Remy is now on his way to Lima and has undertaken to do all in his power to gratify your wish.

I thank Mr. Wellcome for his kind offer to recompense me with the equivalent in products from his Laboratories. But the greatest pleasure Mr. Wellcome could give me would be to allow me to visit the Laboratories of his firm, especially the section of Bacteriology and Chemical Biology applied to Medicine, for I saw during my visit to the Exhibition of products of the firm, a section devoted to Tuberculosis, Typhoid Fever and Syphilis,,and I should like very much to visit it , if you will be kind enough to permit me to do so.

As soon as I receive a reply from Peru I will communicate with you.

I should be glad to know also if it would be possible to go to your Museum in order to make a cursory study of the History of "Forceps," for I specialize in 'Gynecology' and it would interest me very much.

Awaiting your reply etc.



87 Grosvenor Road  
Westminster S.W.

Londres le 12 oct. 1914.

Monsieur:

J'ai eu l'honneur de recevoir votre estimée lettre datée du 5 oct, et j'ai pris note de votre désir d'avoir dans la magnifique collection du Musée de l'Histoire de la Médecine, quelques échantillons de poterie ancienne représentant une maladie nettement Péruvien (la Uta) et aussi des crânes qui montrent des trépanations. (du grandeur d'une monnaie de 5 chellings) fait par les anciens Péruviens.

J'admire beaucoup le grand Musée de Mr Wellcome. et je serais très content si je pouvais contribuer avec quelque chose du Pérou à l'augmentation du musée.

A présent j'ai déjà écrit au Pérou pour demander de m'envoyer quelques échantillons, malgré l'arrêt du Gouvernement du Pérou qui empêche d'envoyer à l'étranger les choses anciennes. Mr Remy est maintenant en voyage pour Lima et lui est chargé de faire tout le possible pour vous contenter.

Je remercie beaucoup Mr Wellcome de sa gentille offre de me rendre l'équivalent en produits de ses Grands Laboratoires. Mais le plus grand plaisir qui pourrait me donner Mr Wellcome, serait de me



faire visiter ses Laboratoires de la maison, surtout  
la section de Bactériologie et Chimie Biologique  
que l'on applique à la Médecine, car j'ai vu dans  
ma visite à l'Exposition des produits de la maison  
une section destinée à la Tuberculosis, Fièvre typhoi-  
de et Syphilis et cela me paraît très agréable de  
visiter, si votre amabilité me le permettrait.

Aussitôt la réponse du Pérou reçu  
je vous la communiquerai.

Je désirerais aussi savoir si c'est  
possible d'aller à votre musée pour faire une légère  
étude à propos de l'"Histoire du Forceps", car ma  
spécialité est la Gynécologie et cela m'inté-  
resserait beaucoup.

En attendant votre réponse, recevez Mon-  
sieur les sentiments de ma considération la plus  
distinguée.

Très  
Flores Bórdova

à.

Mr. J. S. Thompson.



H.M.M.

Trans. of letter to Dr. Cordova.

3 October 1914.

Dear Sir,

My assistant who conducted you over the W.H.M.M. ~~yaxxa~~ the other day has told me that you kindly mentioned that you had some ancient Peruvian pottery representing various diseases and also some skulls showing evidence of native Peruvian trepanning with very large incisions.

I need hardly say that such objects would be of great interest to us for this Museum. If on your return to Lima you or Dr. Remy could see your way to send us a selection of these objects, I am sure Mr. Wellcome would greatly appreciate your kindness, and would recompense you for their value in such medicines as you might suggest. I should be glad to know if such an arrangement would be agreeable to you.

Trusting that you enjoyed your visit to the Museum and that your stay in England will be a pleasant one,

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.



October 1914

Letter to Mr. G. H. ...

Dear Sir,

I have just received your letter of the 10th inst.

the point you have made is that you have been  
had been anxious to see me, but I have been  
and also have been a meeting of the committee  
ending with very large numbers.

I need hardly say that such a course would be of great

interest to us for the moment, but I am sorry to hear

that you will not see your way to accept a reduction in

these matters, but this is a matter which will be decided

by the committee and I would recommend you to wait until

the committee has decided. I should be glad to know

such an arrangement would be acceptable to you.

I am sure that you will give your best efforts to the cause

and I am sure that you will be successful.

Yours faithfully,

W. H. ...

W. H. ...